

鄉村、宗族與基督教：歷史人類學視野下的 基督教研究

——李樹熙《聖經與槍炮》述評

陳靜

香港中文大學歷史系哲學博士

近年來，部分基督教學者希望擺脫單純從傳教士和差會出發的傳教史研究，開始將關注點轉向基督徒和鄉村，希望以「地方觀點」為視角建立一個以中國基督徒群體為中心的歷史觀。這種新的研究趨向對改變當前國內學界純粹補白性質的教派史研究具有一定啟示意義，而學者在此領域也進行了諸多有益的探索。¹其中，李樹熙教授所著《聖經與槍炮》²將鄉村和宗族等元素拉入其研究視野，是借鑒歷史人類學的方法研究中國基督教歷史的一次有益的嘗試。下文中，筆者將嘗試從研究思路、材料支撐和研究方法三個方面對該著作展開論述。

-
1. 已有成果：Ryan Dunch, *Fozhou Protestants and the Making of a Modern China, 1857-1927* (New Haven/ London: Yale University Press, 2001)；Alan Richard Sweeten, *Christianity in Rural China: Conflict and Accommodation in Jiangxi Province, 1860-1900* (Ann Arbor, MI: Center for Chinese Studies, The University of Michigan, 2001)；Joseph Tse-Hei Lee, *The Bible and the Gun: Christianity in South China* (New York: Routledge, 2003)；張先清，《官府、宗族與天主教——17-19世紀福安鄉村教會的歷史敘事》（北京：中華書局，2009）。
 2. Lee, *The Bible and the Gun*。李樹熙著，雷春芳譯，周翠珊校，《聖經與槍炮：基督教與潮州社會（1860-1900）》（北京：社會科學文獻出版社，2010）

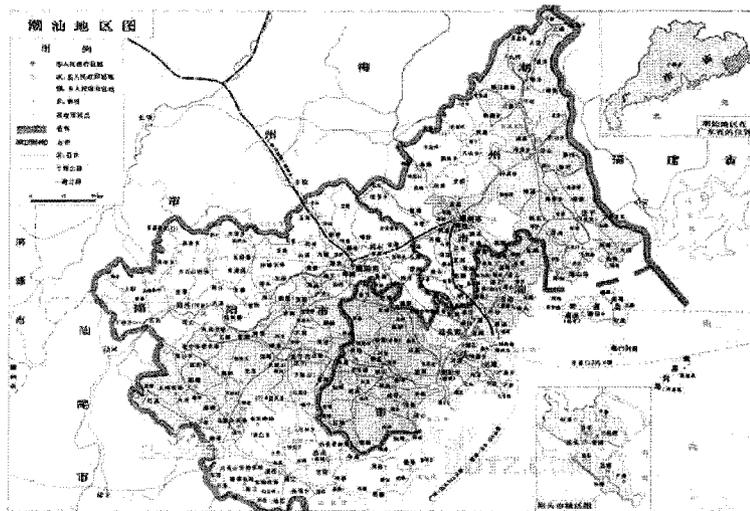
一、研究思路

作為基督教史研究的一部力作，該書一開始便向學術界原有的兩大權威觀點提出質疑。在此之前，運用「本色化」理論研究中國基督教發展史成為學術界的一大趨勢，並出現了諸多研究成果。³「本色化」理論認為中國基督教發展史是在傳教士和差會的推動下逐漸進入和適應中國社會的過程。但是，作者卻提出了不同的觀點，認為中國基督教的發展是由中國基督徒推動的，並且「總是想超出傳教士的指導和控制而獨立運作，並按照自己的需要構建他們的教會群體」。⁴作者反對的第二個觀點是將鄉村反基督教鬥爭定性為反對帝國主義文化侵略的行為，並指出鄉村中與基督教相關的集體械鬥與其說是基督教帶來的文化衝突，不若說是當地

-
3. 林治平主編，《基督教與中國本色化》（台北：宇宙光，1990）；王成勉，《文社的盛衰：20年代基督教本色化之個案研究》（台北：宇宙光，1993）；邢增福，《文化適應與中國基督徒（1860-1911）》（香港：建道神學院出版社，1995）；林治平主編，《基督教在中國本色化：論文集》（北京：今日中國，1998）；吳安國，《中國基督教對時代的回應（1919-1926）》（香港：建道神學院，2000）；段琦，《奮進的歷程：中國基督教的本色化》（北京：商務印書館，2004）；劉家峰，《中國基督教鄉村建設運動研究（1907-1950）》（天津：天津人民出版社，2008）；陶飛亞，《中國的基督教烏托邦研究——以民國時期耶穌家庭為例》（北京：人民出版社，2012）；邢增福，〈本色化與民國基督教教會史研究〉，載《近代中國基督教史研究集刊》01（1998），頁1-5；段琦，〈從中國基督教歷史看教會的本色化〉，載《世界宗教研究》1998年第01期，頁141-145；程翠英，〈疏離與忠誠——20世紀中國基督教本色化歷程研究〉，載《華中師範大學學報（人文社會科學版）》2009年第4期，頁105-109；段琦，〈中國基督教的本色化〉，載《中國社會科學院院報》（2003年3月24日）；吳義雄，〈自立與本色化——19世紀末20世紀初基督教對華傳教戰略之轉變〉，載《中山大學學報（社會科學版）》2004年第06期，頁124-132、263；李向平，〈「本色化」與社會化——近代上海「海派基督教」的社會化歷程〉，載《上海大學學報（社會科學版）》2004年第03期，頁5-13；吳義雄，〈民族主義運動與華南基督教會的本色化〉，載《學術研究》2004年第12期，頁96-102；吳義雄，〈華南循道會的本色化之路——以二十世紀前期為中心的考察〉，載《宗教學研究》2006年第03期，頁105-110；劉家峰，〈從差會到教會：誠靜怡基督教本色化思想解析〉，載《世界宗教研究》2006年第02期，頁113-122；王興、王治心，〈中國基督教本色化運動的先鋒與傑出的教會史學家〉，載《中國宗教》2008年第08期，頁42-45；Daniel H. Bays, *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present* (Stanford, CA: Stanford University Press 1996)；Jessie G. Lutz, "The Signification of Protestant Christianity: Nineteenth Century Beginnings"，載陶飛亞、梁元生編，《東亞基督教再詮釋》（香港：香港中文大學出版社，2004），頁225-265。
 4. 李樹熙著，雷春芳譯，周翠珊校，《聖經與槍炮》，頁15。

民眾「以入教作為增加自身利益的策略，並藉助外來力量去整合原來的社會秩序、重建社群內部的聯繫」。⁵對學界原有觀點進行批判的同時，作者提出了自己的觀點，即「基督教在華活動的中心不是城市，而是在相對偏僻的鄉村」。⁶也就是說，真正推動並掌控地方基督教發展的不是傳教士和差會，而是鄉村基督徒。自然，這是一個顛覆性的觀點，那麼如何對此加以論證，便成為此時作者最為嚴峻的任務。

圖一 潮汕地區圖⁷



首先，作者選定一八六〇至一九〇〇年的潮州鄉村做為該書研究的時空範圍。為甚麼要選擇潮州？作者解釋為潮州是一個高度流通性的社會，這裏既是基督教從沿海進入內陸的過渡地帶，又是地方社會矛盾突出的典型地帶，地方械鬥頻仍。這樣的一個社會，完全不同於先前學者所

5. 同上，頁 21。

6. 同上，頁 3。

7. 引自環球潮人網 (<http://news.hqcr.com/projects/news/view.aspx?nid=272389>，2016 年 6 月 14 日瀏覽)。

描繪的僵化、被動的鄉村形象。⁸選定潮州之後，作者對十九世紀中葉該地區的政治、經濟、社會和文化進行了論述。

接着，作者用第二至第五章分別介紹了基督教進入潮州的路線，潮州基督徒的基本狀況和潮州的教會網絡，全面展示了十九世紀後半期潮州基督教的面貌。在第二和第三章，作者指出由於受到清朝禁教的影響，傳教士無法進入潮州內陸。潮州的基督教是通過在東南亞皈依基督教的潮州移民回到家鄉而傳播的，就是說海外華人信徒最早將基督教傳入了潮州。並且，基督教在潮州的傳播，除依賴中國傳道人之外，主要是通過普通民眾利用其廣泛的社會網絡進行傳播的。在這個意義上來說，傳教士並未在潮州基督教發展的初期發揮作用。正如唐日安教授（Ryan Dunch）所講，「基督教在華的傳播過程中，外國傳教士僅在次要位置，因為在大多數情況下，西方傳教士對於中國基督徒的日常生活和宗教活動而言，其影響力有限。」⁹第四章，作者利用英國浸禮會和美南浸信會分別在一八八四年和一九三六年製作的教友名冊，對兩會信徒的性別、年齡、人數、入教時間、分佈區域等信息進行了整理分析，為讀者展示了潮州信眾的基本狀況，並有力地證明了自己的觀點，即潮州鄉村，而非城市，才是基督教發展的中心。第五章，作者介紹了美南浸信會和英國浸禮會的組織模式，前者的教會權力分散於地方堂會，形成了一個既聯繫廣泛又組織鬆散的鄉村教會網絡；後者的權力則集中於長老大會，這樣一種中央集權的模式有利於教會總部對鄉村各堂會的管理。正因為兩個差會不同的管理模式，造就了之後兩個差會的信徒發生矛盾時，傳教士在其中能夠發揮作用的差異。

8. 同上，頁 23。

9. Dunch, *Fozhou Protestants and the Making of a Modern China, 1857-1927*, p. 4.

最後，作者利用第六至第九章四個不同的事例展示了鄉村械鬥並非由於基督教進入後產生的文化衝突。相反地，基督教成為了鄉村權力整合的工具，而在這一過程中，基督教也成功融入地方社會，變成了一個本土的教會。通過論述和考證，作者不僅有力地反駁了「本色化」和「文化侵略」的觀點，而且成功地將研究視野轉向潮州鄉村，並展示了鄉村基督徒的形象。在此基礎上，作者描述了一個與此前決然不同的基督教進入中國並成為本土教會的路徑和歷程。

二、材料支撐

不容否認，扎實和全面的材料支撐是一本論著成功的關鍵一環。作者除搜集到大量珍貴檔案資料外，也通過田野調查收集資料。以下，筆者將嘗試通過本書的四個案例對作者的材料收集和運用進行一定的分析。

圖二 案例村莊分佈圖¹⁰



10. 此地圖由筆者於 Google maps 自製。

- A. 潮陽縣古溪村（廣東汕頭市潮陽區）；B. 潮陽縣柳崗村（廣東汕頭市潮陽區）；C. 普寧縣菜口村（廣東揭陽市普寧縣）；D. 陸豐縣柵子村（廣東汕尾市）

表一 案例資料統計表¹¹

村莊	資料
潮陽縣古溪村	《美國浸信會海外傳道會檔案》（信件）、《第 83-84 屆美國浸信會聯合會年會年終報告》、《美國外交檔案：美國與中國》、《教務雜誌》、《嶺東日報》、《浸信會傳教雜誌》、《宗教局檔案》、《教務教案檔》、《李氏五嶺員先錄祖派下子孫花名冊》、《潮陽縣誌》、訪談筆錄
潮陽縣柳崗村	英國國家檔案館外交部檔案、英國長老會海外傳道委員會、美國浸信會海外傳道委員會（傳教士、領事、公使信件）、《潮州府宗族械鬥備忘錄》、《嶺東日報》、《教務雜誌》
普寧縣菜口村	英國國家檔案館外交部檔案、英國長老會海外傳道會檔案（信件、傳教士工作報告）、《潮州長老會教會公例》、《北華捷報》、《菜口村堂會史略》、《中華基督教蔡口堂會史略》、《教務教案檔》、《廣東省普寧縣地名志》、《普寧縣誌》、《光緒普寧縣誌》、訪談筆錄
陸豐縣柵子村	英國國家檔案館外交部檔案、英國長老會檔案海外傳道委員會（傳教士、英國駐汕頭領事的私人信件）、《清實錄廣東史料》、《教務教案檔》

11. 李樹熙著，雷春芳譯，《聖經與槍炮》，頁 172-254。

從表一可以看出，在講述四個村莊的案例時，作者最主要的材料支撐仍舊是公使、領事和傳教士的記載。很難看到作者所謂的地方文獻的痕跡。可以說，作者所講述的四個案例皆來自於傳教士和領事對案件的了解和分析。自然，筆者並非懷疑作者所用資料的真實性。只是，單就從傳教士的角度來審視整個案件，難免會有失偏頗。儘管作者的本意是全面展示鄉村民眾的生活，但因為材料的限制而不自覺地站在了傳教士的角度來審視民眾。所以，在很多情況下，作者着實綁架了當時時空下民眾的真實意願和想法。

三、研究方法

在論述鄉村基督徒的過程中，作者的確希望藉助歷史人類學的方法對地方鄉村進行分析，並將宗族、族譜、祠堂等元素拉入基督教研究的視野。但是，由於受到資料等各方面的限制，作者在論述鄉村權利爭鬥時，只是從傳教士了解的事件表面進行分析，而並未真正觸碰到村莊的權力架構和組織模式。

以古溪村教案為例。作者在論述李氏北畔和南畔兩房的矛盾時，列舉了三個事例。一個是關於祭祖問題，一個是田產問題，一個是全族分擔訴訟費用的問題。¹²作者在分析三個造成兩個支房矛盾上升的案例時，只是觸及了問題的表面，卻並未意識到這一系列的問題都起因於皈依基督教的信徒打破了宗族原有的權力架構和組織原則。

明代以降，宗族中國南方得以迅速發展並伴隨有族譜、祠堂、祭祖和祭田等的出現。在宗族體系之內，祭祖是獲得祭田輪值權利的族人的權利和義務。從這一層面而

12. 同上，頁 206-207。

言，祭祖具有顯著的經濟利益。¹³所以，對於放棄祭祖權利和義務的基督徒而言，不僅失去了祭田輪值的權利，更為甚者則是被排除於宗族網路之外。另外，明清以來，中國地方社會是以宗族的血緣網路和廟宇的地緣網路為組織框架。¹⁴排除於宗族之外的基督徒，同樣不被以外界以祭拜廟宇為前提的地緣網路所容納。所以，基督教群體受到宗族和地方社會的雙重排斥，並引發了一系列的矛盾和衝突。

的確，將宗族和鄉村等概念引入基督教的研究是作者的有益探索，但是因為受到各種因素的限制，作者並未能夠展示鄉村民眾的真實生活狀態。就方法論而言，作者也僅僅借用了歷史人類學的概念，而並未將其很好地運用於鄉村基督教的研究之中。

四、結論

李樹熙所著《聖經與槍炮》在鄉村基督教研究中做了有益的嘗試，打破了傳教史和中心文化交流史的研究框架，並嘗試從基層史和微觀史的角度對鄉村基督教歷史展開研究，卻因為各種因素的限制而對基督教在地方社會組織和權力架構中存在狀態的理解出現偏差和不足。

關鍵詞：鄉村 宗族 基督教

作者電郵地址：jingchencuhk@gmail.com

-
13. 張研，《清代族田與基層社會結構》（北京：中國人民大學出版社，1991），頁 91-134。李文治、蔣太新，《中國宗法宗族制和族田義莊》（北京：社會科學文獻出版社，2000），頁 165-233。杜正貞，〈晚清民國時期的祭田輪值糾紛——從浙江龍泉司法檔案看親屬繼承製度的演變〉，載《近代史研究》2012 年第 01 期，頁 79-91。
 14. 柯大衛著，卜永堅譯，《皇帝和祖宗：華南的國家與宗族》（南京：江蘇人民出版社，2009），頁 210-256。鄭振滿，《鄉族與國家：多元視野中的閩台傳統社會》（北京：三聯書店，2009），頁 103-253。

中文書目

- 王成勉。《文社的盛衰：20 年代基督教本色化之個案研究》。台北：宇宙光，1993。[WANG Chengmian. *Wen she de xing shuai: Er ling nian dai ji du jiao ben se hua zhi ge an yan jiu*. Taipei: Cosmic Light Holistic Care Press, 1993.]
- 王興、王治心。〈中國基督教本色化運動的先鋒與傑出的教會史學家〉。《中國宗教》2008 第 08 期。頁 42-45。[WANG Xing & WANG Zhixin. “Zhong guo ji du jiao ben se hua yun dong de xian feng yu jie chu de jiao hui shi xue jia.” *Religions in China*, 2008 issue 08. pp. 42-45.]
- 李天治、蔣太新。《中國宗法宗族制和族田義莊》。北京：社會科學文獻出版社，2000。[LI Wenzhi & JIANG Taixin. *Zhong guo zong fa zong zu zhi yu zu tian yi zhuang*. Beijing: Social Science Academic Press, 2000.]
- 李向平。〈「本色化」與社會化——近代上海「海派基督教」的社會化歷程〉。載《上海大學學報（社會科學版）》2004 年第 03 期。頁 5-13。[LI Xiangping. “‘Ben se hua’ yu she hui hua: Jin dai Shanghai ‘hai pai ji du jiao’ de she hui hua li cheng”. *Jorunal of Shanghai University (Philosophy and social sciences)*, 2004 issue 03. pp. 5-13.]
- 李樹熙。《聖經與槍炮：基督教與潮州社會（1860-1900）》雷春芳譯。周翠珊校。北京：社會科學文獻出版社，2010。[LEE, Joseph Tse-Hei. *The Bible and the Gun: Christianity in South China*. Translated by LEI Chunfang. Beijing: Social Science Academic Press, 2010.]
- 邢增福。《文化適應與中國基督徒（1860-1911）》。香港：建道神學院，1995。[YING Fuk Tsang. *Wen hua shi ying yu zhong guo ji du tu (1860-1911)*. Hong Kong: Alliance Bible Seminary, 1995.]
- 邢增福。〈本色化與民國基督教教會史研究〉。載《近代中國基督教史研究集刊》01（1998）。頁 1-5。[YING Fuk Tsang. “Ben se hua yu min guo ji du jiao jiao hui shi yan jiu”. *Journal of the History of Christian in Modern China*, 01(1998). pp. 1-5.]

杜正貞。〈晚清民國時期的祭田輪值糾紛——從浙江龍泉司法檔案看親屬繼承製度的演變〉。載《近代史研究》2012年第01期。頁79-91。[DU Zhengzhen. “Wan qing min guo shi qi de ji tian lun zhi jiu fen: Cong zhe jiang long quan si fa dang an kan qin shu ji cheng zhi du de yan bian”. *Modern Chinese History Studies*, 2012 issue 01. pp. 79-91.]

吳安國。《中國基督教對時代的回應（1919-1926）》。香港：建道神學院，2000。[WU Anguo. *Zhong guo ji du jiao dui shi dai de hui ying (1919-1926)*. Hong Kong: Alliance Bible Seminary, 2000.]

吳義雄。〈自立與本色化——19世紀末20世紀初基督教對華傳教戰略之轉變〉。載《中山大學學報（社會科學版）》2004年第06期。頁124-132、263。[WU Yixiong, “Zi li yu ben se hua: Shi jiu shi ji mo er zhi shi ji chu ji du jiao dui hua chuan jiao zhan lue zhi zhuan bian”. *Journal of Sun Yat-sen University (Philosophy and social sciences)*, 2004 issue 06. pp. 124-132, 263.

——。〈民族主義運動與華南基督教會的本色化〉。載《學術研究》2004年第12期。頁96-102。[WU Yixiong. “Min zu zhu yi yun dong yu hua nan ji du jiao hui de ben se hua”. *Academic Research*, 2004 issue 12. pp. 96-102.]

——。〈華南循道會的本色化之路——以二十世紀前期為中心的考察〉。載《宗教學研究》2006年第03期。頁105-110。[WU Yixiong. “Hua nan xun dao hui de ben se hua zhi lu: Yi er shi shi ji qian qi wei zhong xin de kao cha”. *Religious Studies*, 2006 issue 03. pp. 105-110.]

林治平主編。《基督教與中國本色化》。台北：宇宙光，1990。[LIN Zhiping, ed. *Ji du jiao yu zhong guo ben se hua*. Taipei: Cosmic Light Holistic Care Press, 1990.]

——主編。《基督教在中國本色化：論文集》。北京：今日中國，1998。[LIN Zhiping, ed. *Ji du jiao zai zhong guo ben se hua: Lun wen ji*. Beijing: China Today, 1998.]

- 段琦。〈從中國基督教歷史看教會的本色化〉。載《世界宗教研究》1998年第01期。頁141-145。[DUAN Qi. “Cong zhong guo ji du jiao li shi kan jiao hui de ben se hua”. *Studies on World Religion*, 1998 issue 01. pp. 141-145.]
- 。〈中國基督教的本色化〉。載《中國社會科學院院報》(2003年3月24日)。[DUAN Qi. “Zhong guo ji du jiao de ben se hua”. *Chinese Academy of Social Science Review*, 24/03/2003.]
- 。《奮進的歷程：中國基督教的本色化》。北京：商務印書館，2004。[DU Qi. *Fen jin de li cheng: Zhong guo ji du jiao de ben se hua*. Beijing: The Commercial Press, 2004.]
- 柯大衛。《皇帝和祖宗：華南的國家與宗族》。卜永堅譯。南京：江蘇人民出版社，2009。[Faure, David. *Emperor and Ancestor*. Translated by PUK Wing Kin. Nanjing: Jiangsu People's Publishing Press, 2009.]
- 程翠英。〈疏離與忠誠——20世紀中國基督教本色化歷程研究〉。載《華中師範大學學報(人文社會科學版)》2009年第04期。頁105-109。[CHEN Cuiying. “Shu li yu zhong cheng: Er shi shi ji zhong guo ji du jiao ben se hua li cheng yan jiu”. *Journal of Central China Normal University (Philosophy and Social Sciences)*, 2009 issue 04. pp. 105-109.]
- 張先清。《官府、宗族與天主教——17-19世紀福安鄉村教會的歷史敘事》。北京：中華書局，2009。[ZHANG Xianqing. *Guan fu zong zu yu tian zhu jiao —— Shi qi zhi shi jiu shi ji fu an jiao hui de li shi xu shi*. Beijing: Zhonghua Book Company, 2009.]
- 張研。《清代族田與基層社會結構》。北京：中國人民大學出版社，1991。[ZHANG Yan. *Qing dai zu tian yu ji ceng she hui jie gou*. Beijing: China Renmin University Press. 1991.]
- 陶飛亞。《中國的基督教烏托邦研究——以民國時期耶穌家庭為例》。北京：人民出版社，2012。[TAO Feiya. *Zhong guo de ji du jiao wu tuo bang yan jiu: Yi min guo shi qi ye su jia ting wei li*. Beijing: People's Publishing House, 2012.]

- 劉家峰。《中國基督教鄉村建設運動研究（1907-1950）》。天津：天津人民出版社，2008。[LIU Jiafeng. *Zhong guo ji du jiao xiang cun jian she yun dong yan jiu (1907-1950)*. Tianjin: Tianjin People's Publishing House, 2008.]
- 。〈從差會到教會：誠靜怡基督教本色化思想解析〉。載《世界宗教研究》2006年第02期。頁113-122。[LIU Jiafeng. “Cong chai hui dao jiao hui: Cheng Jingyi ji du jiao ben se hua si xiang jie xi”. *Studies on World Religion*, 2006 issue 02. pp. 113-122.]
- 鄭振滿。《鄉族與國家：多元視野中的閩台傳統社會》。北京：三聯書店，2009。[ZHENG Zhenman. *Xiang zu yu guo jia: Duo yuan shi ye xia de min tai chuan tong she hui*. Beijing: Joint Publishing Press, 2009.]

外文書目

- Bays, Daniel H., ed. *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*. Stanford, CA: Stanford University Press, 1996.
- Dunch, Ryan. *Fozhou Protestants and the Making of a Modern China, 1857-1927*. New Haven/ London: Yale University Press, 2001.
- Lee, Joseph Tse-Hei. *The Bible and the Gun: Christianity in South China*. New York: Routledge, 2003.
- Lutz, Jessie G., “The Signification of Protestant Christianity: Nineteenth Century Beginnings”. 載陶飛亞、梁元生編。《東亞基督教再詮釋》。香港：香港中文大學出版社，2004。頁225-265。[Lutz, Jessie G., “The Signification of Protestant Christianity: Nineteenth Century Beginnings”. In *Dong ya ji du jiao zai quan shi*. Edited by TAO Feiya & LEUNG Yuen Sang. Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong Press, 2004. pp. 225-265.]
- Sweeten, Alan Richard. *Christianity in Rural China: Conflict and Accommodation in Jiangxi Province, 1860-1900*. Ann Arbor, MI: Center for Chinese Studies, The University of Michigan, 2001.

Villages, Clan and Christianity: Christian
Studies in Historical Anthropology:

Book Review of Joseph Tse-Hei Lee's *The Bible
and the Gun*

CHEN Jing

Ph.D., Department of History

The Chinese University of Hong Kong

Abstract

Joseph Tse-Hei Lee's *The Bible and the Gun* criticizes the usage of contextualization in describing the development of Chinese Christian studies. The author puts forth a new question that villages instead of cities are the center of Chinese Christians, because rural Christians control the development of local Christians and make it a local church. On the methodology, the author draws research methods from historical anthropology, but this book fails to thoroughly analyze the power and organization structure of rural society due to various factors, thus the Christian's role in rural society is still unclear.

Keywords: Rural Society; Clan; Christianity